

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente o el autor.

Colaboraciones para Hontanar Digital serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a

cervantespublishing@ozonline.com.au

Editor: *Michael Gamarra*



Febrero de 2005 - No. 71

Sumario

Editorial	2
Retóricas – Resonancias	3
Victoria de los Ángeles	4
Congreso en Buenos Aires	5
Nuevas publicaciones	6
La belleza de Taiwán	7
Cartas	8
Colaboraciones	9
El Anestésico	10

Destacamos:

Vigencia de Miguel de Unamuno

Página 2

Vocablos que resuenan

Página 3

Ha partido Victoria de los Ángeles

Página 4

La doble belleza de Taiwán

Página 7

Postales de Australia

Consejo Editorial

Prof. Roy Boland
Universidad de La Trobe, Melbourne

Alfredo Conde
Escritor y periodista, Galicia, España

Prof. Roberto Esposto
Universidad de Queensland

Prof. Ignacio García
Universidad de Western Sydney. Periodista

Dra. Alicia Poderti
Investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina. Escritora

Prof. Leonardo Rossiello
Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

Asistencia técnica y traducción
Alicia Jeavons

Dirección postal:
PO Box 55, Willoughby, NSW
Australia, 2068

El simpático "oso" Koala



En el escudo australiano figuran un canguro y un emu, pero en realidad el koala debería estar presente también porque hoy su popularidad ha crecido tanto que es tan representativo del país como el canguro.

El koala (*Phascolarctos cinereus*) es un animal arbóreo que se toma comúnmente por un oso, pero es un marsupial mamífero de la familia de los *Phalangelidae*. Mide entre 60 y 85 centímetros y no tiene casi cola; su piel es de un gris amarillento. Se alimenta únicamente de hojas de eucalipto; come un promedio de algo más de un kilo por día. Al dar a luz la mamá koala (uno por vez), el "bebé" permanece en el marsupio durante siete meses, y luego pasa al lomo de la madre donde permanece otros tres meses. Un koala puede vivir 20 años en cautiverio.

Años atrás corrió peligro de extinción debido a que era perseguido por su piel. Hoy está protegido por una ley de tal forma que se mantiene y en algunas regiones hasta aumenta su número.

Miguel de Unamuno, el hombre

Cuando los hombres buenos mueren, su bondad no perece, sino que vive para siempre. En cuanto a los malvados, todo lo suyo muere y es enterrado con ellos.

EURÍPIDES (480-406 A.C.)

MILES y miles de páginas se han escrito sobre este destacado filósofo y escritor español, que cultivó con éxito todos los géneros literarios, a saber: poesía, teatro, novela y ensayo, fue profesor y luego Rector de la Universidad de Salamanca, y también parlamentario. No pretendo pues decir en un breve editorial, nada que intelectos de gran calibre ya no hayan expresado sobre tan insigne español. Sólo quiero destacar, no obstante, ciertas facetas de su pensamiento, que nos lo muestran como un genio que brilló en la primera mitad del siglo XX pero que continúa iluminándonos hoy, y que las nuevas generaciones no deben ignorar.

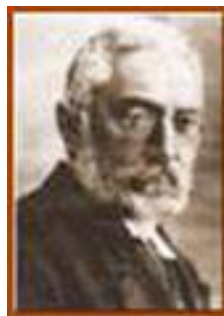
Por su gran talento, unido a un carácter impetuoso, inconforme y vehemente, se granjeó el respeto de una pléyade de intelectuales, en especial de quienes formaron ese movimiento que procuraba reestablecer los valores supremos del espíritu de España, la “Generación del 98”, pero también se hizo de enemigos en los altos peldaños del poder, lo que trajo como consecuencia que fuese procesado, deportado y desposeído en más de una oportunidad de sus cargos académicos. Se le ha considerado egocéntrico y se le ha considerado el precursor del existencialismo en España. Pero por sobre todo se le ha considerado en forma unánime un hombre de una intachable honestidad intelectual.

Sobre el Unamuno filósofo, *Hontanar* publicó en mayo de 1995 un artículo en el que nuestra colaboradora Elsa Hahn decía: “Unamuno define como objeto de toda filosofía al hombre, al hombre de carne y hueso, el que nace, sufre y muere... el que come y bebe, juega y duerme, piensa y quiere. Más que un animal racional, el hombre es considerado por él como un animal afectivo, sentimental, que vive preocupado por su mortalidad inevitable”.

Unamuno nació en Bilbao en la séptima década del siglo XIX, por lo que vivió en una época en que la religión aún ejercía una poderosa influencia en las sociedades de países como España, y las ideas de Karl Marx y otros pensadores recién eran analizadas por la intelectualidad europea; al mismo tiempo los adelantos tecnológicos ya comenzaban a asombrar a Europa y al resto del mundo. Por eso no podemos emitir juicio ecuánime sobre su obra y su pensamiento, a menos que nos situemos en su época prescindiendo de los valores éticos que predominan hoy.

En su juventud Unamuno mostró gran simpatía por el movimiento socialista; pero al final del siglo XIX, lo que se considera el momento crucial de su vida, su gran crisis, (motivada entre otras cosas por su ferviente espiritualismo y quizás por una serie de tragedias familiares de esos años y el suicidio de un gran amigo), habrá influido en su alejamiento del Marxismo y en general de las ideas progresistas, en las que veía un pragmatismo irreconciliable con el espíritu quijotesco que yacía firme en lo más íntimo de su ser, y que lo acompañó toda su vida. Es entonces cuando comienza a adoptar una actitud pesimista respecto a los avances técnicos y científicos, que aparecerá reflejada, casi con ingenuidad, en algunos de sus escritos.

Eso no le impidió no obstante, sentir luego una clara simpatía por la Revolución rusa de 1917. Creyó percibir que el ideal de “justicia para todos” que mostraron los primeros revolucionarios rusos, provenía del auténtico Cristianismo, el de las catacumbas,



el de Jesús. Posteriormente perdió la confianza en quienes la continuaron y se distanció de cualquier forma de comunismo o socialismo, dominado por un absorbente espiritualismo. Por estos años puede vislumbrarse el aparente antagonismo entre algunas de sus ideas que ciertos críticos han creído detectar en Unamuno; un hombre con un profundo misticismo rechazaba la teología dogmática. Quizás la influencia

provino de la lectura de algunos autores protestantes, que contribuyó a alimentar su anticlericalismo. Pero Unamuno siempre mantuvo como núcleo de su pensamiento, la esperanza de una vida ultraterrena.

Por otra parte, lo que para algunos estudiosos aparece como su egocentrismo es el hecho singular de que en sus obras uno de sus personajes siempre reflejaba su “yo”. Él mismo lo admite, cuando nos dice: “Toda novela, toda obra de ficción, todo poema, cuando es vivo, es autobiográfico. Porque, ¿quién soy yo mismo? ¿Quién es el que se firma Miguel de Unamuno? Pues... uno de mis personajes, una de mis criaturas, uno de mis agonistas”.

Sin embargo, estimo que lejos de tratarse de egocentrismo, era su obsesiva preocupación por el Hombre, el ser humano, hombre o mujer, y por la dificultad de descifrar la razón y esencia de la vida, “ese breve pasaje entre dos inconciencias”.

El pensamiento de Unamuno tuvo influencia en autores como Juan Ramón Jiménez (Premio Nobel), Antonio Machado, brillante poeta de nuestra lengua, el novelista inglés Graham Greene, y muchos otros que sería imposible detallar aquí.

Pero he aquí que el nefasto 12 de octubre de 1936, en la Universidad de Salamanca se produjo un enfrentamiento entre Unamuno, rector de la institución, y el general esbirro de Franco, Millán-Astray. Don Miguel rechazó con inequívoca energía el uso de la fuerza, diciéndole:

“A veces quedar callado es mentir. Ustedes ganarán porque tienen suficiente fuerza bruta. Pero ustedes no van a convencer. Pues para convencer se necesita persuadir, y para persuadir se necesita lo que a ustedes les falta: Razón y Derecho”.

La réplica del general franquista fue: “**¡Muera la inteligencia! ¡Viva la muerte!**” y de inmediato sacó de la universidad a Unamuno a punta de pistola. Aquello fue demasiado para el ya septuagenario genial pensador; algunas semanas más tarde sufrió un ataque cardíaco y entró en la inmortalidad.

Decía yo que el pensamiento de este insigne español brilla hoy con tanta fuerza como en 1936. ¡Qué pena que hace dos años el Secretario General de las Naciones Unidas Kofi Annan, no haya tenido la inspiración y el coraje de Miguel de Unamuno!

Podría haber dicho a los señores Bush, Blair, Aznar y Howard esas mismas palabras cuando pisoteando la solemne Asamblea de las Naciones Unidas, los cuatro gritaron en su mente: “**¡Muera la inteligencia! ¡Viva la muerte!**” e iniciaron la cobarde invasión que destruyó miles de hogares y ha costado (hasta ahora) cerca de 100 mil vidas humanas, en su inmensa mayoría inocentes.

Desafortunadamente, Kofi Annan, ni naciendo de nuevo mil veces tendría la hombría de bien, el genio y el valor de aquel brillante español. ●

Resonancias

UN automóvil puede ser el de mayor rendimiento, el más seguro, el más hermoso y el más barato de cuantos el ser humano haya fabricado, pero si el modelo se llama “Traicionero”, puede llegar a ser el menos vendido de la historia del automovilismo. Un famoso modelo de Mitsubishi fue un fracaso en algunos países hispanohablantes debido a su nombre, a media agua entre lo escandaloso y lo ridículo.

Es que las palabras tienen numerosas propiedades. Una de ellas es la de entrar en relaciones de significación y parentesco con otras, dentro de su mismo código lingüístico y cultural. Algunas clases se insertan en el llamado “campo semántico”. Esto es especialmente notable en el caso de los sustantivos, verbos y adjetivos. Así, la palabra “casa” remite en una primera instancia a “caserío”, “casona” y “casita”, pero también, por adyacencia, a “departamento”, por inclusión a “vivienda”, por contraste a “rancho”, por oposición a “campo”, etc. Es decir, ciertas palabras tienen lo que podría llamarse “resonancia”: capacidad de despertar asociaciones de ideas, conceptos y sentimientos en quienes las leen o las escuchan. Esas asociaciones operan de manera consciente y, tal vez con más frecuencia, de modo subliminar o inconsciente. Esto no ocurre en igual medida con las letras y los números. Asociamos el 13 con la mala suerte, y tal vez el 15 con la niña bonita, pero ¿a qué asociamos el 240?

Los autores del discurso publicitario, conscientes de estos fenómenos, los utilizan como argumento de venta, notoriamente con los automóviles. Es cierto, hay marcas que han usado solo letras para designar alguno de sus modelos (Audi TT), otras solo números (Peugot 206) y no pocas apelan a una combinación de letras y números (Mercedes CL600 6iT), donde los números remiten a veces al número de bujías o puertas o serie; T a “Turismo”, i a “inyección”, etc., según un código de entendidos.

Más interesante es la elección de sustantivos, adjetivos y sobre todo de neologismos como argumento de venta. Son raros los casos en que estos nombres tienen más de tres sílabas. Lo normal son dos, aunque aquellos con más de tres, e incluso de dos o más palabras pueden estar cargados de prestigio: (RR) -Silver Shadow; (Jeep) Grand Cherokee. La perezosa Seat parece contentarse con utilizar el prestigio turístico de ciudades y regiones españolas y lanzó modelos con los mediocres nombres de “Seat Córdoba”, “Seat Toledo” y “Seat Ibiza”.

El nombre elegido debe provocar asociaciones positivas y agradables. Deben asociarse a lo exótico, a la libertad, a las vacaciones, al poderío, a la tecnología. Si es posible, deben contener en sí varias de esas asociaciones simultáneamente. “Alero” (de la Chevrolet), remite a la sombra que da un alero y a una sensación de seguridad o protección. Si compro este automóvil, estaré protegido, como bajo un alero. También, por paronomasia, a “sombbrero” (protección, elegancia, tal vez vacaciones), pero también a “ala” (libertad, vuelo). Otros pueden operar a niveles aún más sofisticados y apelar a asociaciones sublimes, religantes del inconsciente. ¿Es casual la terminación “deo” del Ford “Mondeo”? ¿No es un nombre redondo como sus oes, que remite a “mi dios”, al mismo tiempo que ofrece completitud y protección? “Logo”, de Honda, es apócope de “logotipo”, que envía directamente al propio campo semántico de la publicidad, de la empresa, pero también a “Lógica” (“La suya: una elección lógica”) y al prestigio del clásico *logos* griego. “Vitara”, de Suzuki, contiene tal vez velocidad (*vitesse*), vía, vida, vitalidad, pero, para nosotros, también “tara”. Solo por eso, no lo compraría.

La necesidad de **ser visto** del cliente es contemplada en nombres como “Neón”, de la Chrysler o “Focus”, de la Ford. El mensaje subliminar, el argumento de venta del primero es: “Si usted compra este luminoso auto será visto como un anuncio de neón”; el del segundo, “Usted estará en el foco de la atención de la gente”.

Pero la cosa se complica un poco cuando el modelo se dirige al consumidor **familia**. Allí hay que contemplar el interés colectivo, la practicidad y la seguridad. “Scénica”, de Renault, es un “minibús” cuyo nombre remite a lo teatral, a espectáculo colectivo (“usted y su familia entran en la escena con este coche”), pero también a la seguridad de tener una buena visión, tanto como conductor como en calidad de pasajero. “Zafira”, de Opel, es una camioneta familiar cuyo nombre trae obvias asociaciones de piedra preciosa, por zafiro, pero también de safari (“Este auto, valioso como un zafiro, es robusto y amplio como para hacer safaris”). “Defender” (Landrover), “Multipla” (Fiat) y “Space Star” (Mitsubishi) son nombres de modelos familiares, grandes, que apelan a valores apropiados para el tipo de consumidor.

Los modelos de automóviles **pequeños**, pensados en primer término para jóvenes solteros, exhiben nombres que traen asociaciones a veces interesantes: “Fiesta”, de Ford, no ofrece lugar a dudas, coche para fiestas, el coche *es* una fiesta, hágase una fiesta conduciéndolo. “Lupo”, de la WW, remite al lobo (¿solitario, de cacería?) pero también a lupa (*Lupe* en alemán, coche pequeño que hay que mirar con lupa). El categórico “Punto”, de la Fiat, parece un desafío: “Usted pondrá punto final a las dudas”, o “No hay nada que discutir: éste es su auto”, pero también alude a su tamaño. Para un joven soltero, quizá estudiante, la economía es un argumento fuerte. Un coche pequeño como un punto consume poca gasolina. Y, desde luego, en ciudades castigadas por el tráfico, la maniobrabilidad y el poder estacionar en cualquier parte también son importantes argumentos. Otro tanto sucede con “Beetle”, de la WW, que por su apariencia parece un eco posmoderno del “escarabajo” arquetípico de la modernidad. Su nombre recuerda a un exitoso grupo musical inglés, así como remite a abeja, “bee”, y de ahí a pequeñez, movilidad, vuelo, miel, primavera, flores.

Otros nombres de modelos apelan al campo semántico del arte (“Matiz”, de Daewoo), del mar (“Marea”, de Fiat), de la aventura y la libertad (“Discovery”, “Freelander”, de Landrover), de la vida social (“Galant”, de la Mitsubishi); también a lo grandioso (“Mégane”, de Renault) y a la sonoridad y armonía que evoca un canto (“Xantia”, de la Citroën).

Porsche tiene un modelo “Boxster”. En el nombre parecen convivir “box” (empresa, correspondencia, negocios), “star” (estrella, espacio, aventura sideral) y, por supuesto, “boxer”, un elegante perro de raza y un boxeador de raza. Me pregunto qué miseria habrá cobrado la agencia publicitaria que vendió el nombre a la Porsche. ●

Países a los que llega Hontanar

Alemania, Argentina, Australia, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Dinamarca, Egipto, El Salvador, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Taiwan, Uruguay, Venezuela. Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué ciudad o país residen.

Victoria de los Ángeles – mujer excepcional

El 14 de enero murió en Barcelona Victoria de los Ángeles, sin lugar a dudas una de las más brillantes sopranos del siglo XX. Tenía 81 años. Esta sencilla nota, subjetiva sin duda, refleja el pesar que nos embarga y toma la forma de un humilde homenaje a una mujer que cumplió su misión en la vida como pocas.

HACE casi 12 años, el 21 de mayo de 1993, víspera del concierto de Victoria de los Ángeles en el *Sydney Town Hall* como parte de su penúltima gira por Australia y Nueva Zelanda, ella daba una conferencia de prensa en su hotel. Al llegar allí, no tenía idea yo de la magnitud de su popularidad entre el público y los medios de prensa australianos. El salón del hotel estaba abarrotado de periodistas, fotógrafos y camarógrafos, por lo que comprendí que sería extremadamente difícil lograr lo que intentaba; una entrevista para el programa de Radio en la emisora 2-RRR que entonces dirigía, y naturalmente para *Hontanar*. La conferencia de prensa se prolongaba, con continuas e incesantes preguntas sobre su carrera, sobre su gira por Australia, sobre sus planes. En un correcto inglés, ella las respondía con fluidez y gran dominio de la situación. Al cabo de más de una hora, el hombre que la había anunciado se adelantó y dijo: “*Madame de los Angeles is finishing now her press conference.*” Aprovechando que los periodistas se dispersaban, traté de acercarme a ella, pero el anunciante me cerró el paso. “*Sorry*” dijo. “*No more questions*”. Entonces dije en voz alta: “Señora Victoria, ¡por favor!... Al oír hablar español, ella se volvió y haciendo un gesto al hombre, sonrió y me hizo señas que me acercase. Pese a lo exhaustiva que había sido su conferencia, me tomó el brazo y me condujo a un banco diciéndome: “Estoy muy cansada, pero basta que usted hable español, para que yo, con el mayor gusto, le conceda unos minutos”. Fue una entrevista en la cual de lo menos que hablamos fue de su inminente concierto, o de su música o de su carrera. Se interesó vivamente por la comunidad española en este país, me preguntó cuánto tiempo llevaba en Australia, y al saber que yo era oriundo de Latinoamérica me contó de sus actuaciones en el Teatro Colón de Buenos Aires y en el Bellas Artes de México, de las que tenía, dijo, magníficos recuerdos.

Fueron solo escasos diez o quince minutos, pero pude comprender por qué los públicos de tantos países sentían adoración por aquella soprano. No era únicamente su fina y modulada voz, o su extraordinario talento musical, elogiados por críticos del mundo entero. Era su personalidad, su simpatía, aquella adorable y casi perenne sonrisa. “Creo que usted ha sido el único periodista de habla hispana que estaba presente, ¿verdad?”. Le dije que no estaba seguro, pero que era probable. Luego me dijo que quería enviar un cariñoso saludo a todos los españoles y latinoamericanos de Australia, “especialmente a sus oyentes y lectores”; que se sentía muy feliz de estar en este país y que esperaba que pudiésemos asistir a su recital. Luego, sin dejar de sonreír, me extendió su mano y nos despedimos.

A la noche siguiente, una audiencia que llenó totalmente el

Sydney Town Hall, ovacionó con delirio todas y cada una de sus interpretaciones.

Casi dos años después, en marzo de 1995, realizó su última gira por Australia. Nos volvimos a encontrar, esta vez en la residencia del Cónsul-General de España de aquel momento, Sr. Xavier Garríguez. Allí iba a recibir ella de la *New South Wales University* el título de Doctor Honoris Causa. Cuando me acerqué a saludarla, me reconoció y me dijo sonriendo: “¿Hoy no ha traído el grabador?”. Conversamos durante algunos minutos, y le dije que mi hija me había encargado pedirle que firmara la cubierta de uno de sus discos. Accedió de inmediato.



Minutos después se inició la ceremonia en la que habló el Cónsul Sr. Garríguez, detallando y destacando la magnífica labor de la cantante en tantos escenarios del mundo, “verdadera embajadora de España”, dijo. Luego el Decano de la Universidad procedió con su discurso a formalizar la ceremonia y le entregó el pergamino que la acreditaba. Por último habló Victoria de los Ángeles. En su discurso (en idioma inglés), emocionada pero con impecable coherencia, habló de los recuerdos de su infancia en la Universidad de Barcelona, donde su padre trabajaba, por lo que ella era un personaje conocido en la misma, pero sobre todo habló mucho de Australia, país que en cada una de sus giras la ha recibido como lo que era: una cantante de talento insuperable, pero además, una mujer excepcional.

Desde luego éste fue uno más de los muchos galardones que Victoria de los Ángeles recibió a lo largo de su carrera. Entre ellos se destacan la *Edison Award*, el *Grand Prix du Disque* en seis oportunidades, La Cruz de Lazo de Dama de la Orden de Isabel la Católica, y la Condecoración Banda de la Orden Civil de Alfonso X.

Al despedirnos me dijo sonriendo: “Cuando venga a Barcelona, me podrá entrevistar *en serio*. Llámeme por teléfono”. Desde luego la visita a aquella ciudad nunca se concretó.

También en aquella, su última gira, los elogiosos comentarios de la prensa australiana no faltaron:

“*El Town Hall en pleno se puso de pie, aplaudiendo en forma delirante*” (*The Sydney Morning Herald*). “*Su plateada voz es tan encantadora y dulce como siempre*” (*The Australian*). “*La mayor, más afectuosa ovación que se haya oído jamás en el Brisbane Concert Hall*” (*Courier Mail*). “*Una verdadera lección de canto. En todo sentido una noche para atesorar*”. (*Leo Schofield, destacado crítico musical*).

Victoria de los Ángeles fue primero descubierta por la crítica internacional, cuando en 1947 ganó la Competencia de Música y Canto de Ginebra, superando a 120 participantes. De inmediato se embarcó en una carrera que la llevó por toda Europa, Canadá, Sud América y Sudáfrica, y casi de inmediato conquistó la audiencia londinense cuando en el *Covent Garden*, – donde posteriormente actuaría en muchísimas ocasiones, – interpretó el papel de Salud en *La Vida Breve* de Manuel de Falla.

Aparte de sus presentaciones en la mayoría de las casas de ▶

◀ ópera de los cinco continentes, ella realizó más de 80 grabaciones para la compañía EMI, con quien tuvo exclusivo contrato durante tres décadas. Esas grabaciones incluyen 21 óperas completas y más de 25 recitales como solista. Las grabaciones con Sir Thomas Beecham de *La Bohème* y *Carmen* han sido consideradas por EMI el fundamento de todo el catálogo de la compañía, como también las grabaciones de *Fausto* y de *Madama Butterfly*. De esta última hay dos diferentes grabaciones.

Andrew McKinnon, empresario que trajo a la cantante a Australia en 1993 y 1995, nos relató lo siguiente respecto a su último concierto en Darwin, en el extremo norte del país:

“Fuimos a Alice Springs también, y luego a Darwin, y allí fue espectacular. Por supuesto ellos jamás habían tenido allí a una cantante de ópera de la magnitud de Victoria de los Ángeles, por lo que el público fue numerosísimo y se notaba la excitación de la gente ante esta magnífica oportunidad. Lo realmente asombroso fue que al final del concierto, para expresar su aprecio, el público comenzó a tirar serpentinas al escenario. Fueron tantas que de hecho, ella tuvo que levantar el vuelo de su vestido para poder caminar entre tantas serpentinas. Estaba desde luego gratamente sorprendida por esa muestra de cariño, pero cuando fui a verla detrás del escenario, la encontré llorando. ‘¿Qué sucede, por qué llora?’ le pregunté. Ella respondió:

‘Me siento conmovida por esa cariñosa audiencia. Jamás había tenido la experiencia de recibir serpentinas. ¡Son maravillosos!’ Y continuó llorando.”

La radio oficial ABC irradió el día 17 de enero un programa de homenaje a Victoria de los Ángeles. En él se pudo escuchar su voz, no solo cantando, sino diciendo estas palabras (en inglés), en favor del medio ambiente y de un mundo en paz, grabadas en 1995, y que traducidas fueron:

“Yo ruego al cielo siempre en mi vida, en mi canto, en mi música, por una humanidad mejor que respete la naturaleza. Nosotros somos parte de la creación, parte de la naturaleza. Yo rezo por la paz y la unidad de todos los países, por amor y compasión hacia todos los pueblos, y también rezo porque Australia preserve las maravillosas forestas que tiene, la naturaleza hermosa que tiene, y el pueblo maravilloso que la habita”.

Victoria de los Ángeles dio a la humanidad todo lo bueno que su alma y su talento podían ofrecer. Por ello, su memoria será preservada con devoción por todos los hombres y mujeres que apreciaron su talento, pero sobre todo por quienes tuvimos el privilegio de conocerla. ●

M. GAMARRA

2ª Convocatoria

III Congreso Internacional de Teoría e Historia del Arte y XI Jornadas del CAIA

Original-Copia... ¿Original?

Buenos Aires

14 al 17 de Septiembre de 2005

Frente a los permanentes cuestionamientos que desde la práctica y la teoría artísticas se han realizado a lo largo del siglo XX, hemos asumido que la originalidad es un factor relativo y fluctuante. Sin embargo, sigue teniendo un importante peso en nuestra cultura como parámetro valorativo de las producciones artísticas. La revisión crítica del par original-copia o invención-imitación, puede aportar diferentes y renovados abordajes de su papel en la

enseñanza de las artes, en la construcción de relatos historiográficos y museográficos (autorías y atribuciones), en el coleccionismo y el mercado, en la producción a partir de los nuevos medios, así como cuestiones vinculadas a los modos de apropiación de modelos artísticos, las vías de producción y reproducción de las imágenes, las construcciones imaginarias, etc.

CAIA

Centro Argentino de Investigadores de Arte

www.caia.org.ar <<http://www.caia.org.ar>>

Informes y consultas:

Por correo a CAIA – Tercer Congreso Internacional de Teoría e Historia de las Artes – XI Jornadas del CAIA
Francisco Acuña de Figueroa 784 (1180)
Capital Federal – Buenos Aires – Argentina

Por e-mail a: info@caia.org.ar

Visite

www.lettralia.com

una de las más completas páginas

Web sobre las letras hispanas.

Notas literarias – Reportajes

Opiniones – Eventos

y mucho más.

Atención uruguayos:

No importa donde estén. Si quieren mantenerse en contacto con la literatura del país, tanto de autores clásicos como contemporáneos visite

"Letras-Uruguay", página dedicada a la literatura de un pequeño gran país de América, en

<http://letras-uruguay.espaciolatino.com/>

Dirigida por Carlos Echinope

¡Renovada continuamente!



Numen

Veronika Engler y María Miranda

118 pp. ISBN 91-6316130-3, editado por sus autoras



Desde Suecia nos ha llegado este pequeño volumen de poemas, el cual no es un desconocido por haber sido nuestra editorial Cervantes Publishing la encargada de la compaginación del libro, que luego fue impreso en aquel país.

Dividido en dos partes, tituladas *Ámbar* (los poemas de María Miranda, oriunda de Bolivia) y *Caleidoscopio* (los de Verónica Engler, uruguaya), el libro es un compendio de poemas de dos jóvenes mujeres latinoamericanas radicadas en Suecia.

La temática es bastante variada, y aunque hay diferencias estilísticas, ambas escritoras han impreso a sus versos una evidente subjetividad, y cada pieza muestra un episodio, una impresión, un estado de ánimo, una añoranza, un momento de éxtasis.

Sería necesario ser poeta para poder hablar con solvencia de poesía, por lo que nos limitaremos a presentarles unas breves

palabras de sus autoras. Lo que sí podemos adelantar es que la poesía que se lee en este libro sin duda sobresale netamente del común de la que se produce hoy.

He aquí lo que nos dicen sus autoras: Veronika considera que *“La escritura es el arte de volar sin alas, la poesía el secreto para bucear en el alma, mirar hacia adentro y atrapar sueños con el hilo fino de la esperanza. Todos nos alimentamos de esos sueños, de la risa, el amor y la alegría, pero también de los fracasos, las culpas y el dolor. Ésta es la copa que alzo, la de la vida, con todos sus sabores, les invito a beber de ella para que brinden conmigo.”* Y María nos relata lo siguiente:

“Desde muy niña me sumergí en el mundo de la literatura, navegando por el universo de las letras. Hoy le doy a mis palabras una filosofía, las visto de tristeza, juego con ellas, me desnudo en sus frases, me pierdo en la tempestad de sus pasiones y las hago vivir o las dejo simplemente morir para resucitarlas inesperadamente cuando la marea las asoma a mi orilla.”

Por razones de espacio de esta edición, publicaremos algunos poemas de este libro en la próxima. Entretanto, quien quiera obtener más detalles de cómo adquirirlo, puede dirigirse a la siguiente dirección electrónica: veronika.engler@bredband.net

Llegaré a tu corazón

Betty Alter

106 pp. ISBN 950 869 089-5, editado por Editorial Cumacú

Don Bosco 3586, 1o. D – C.P. 1206

Buenos Aires Argentina



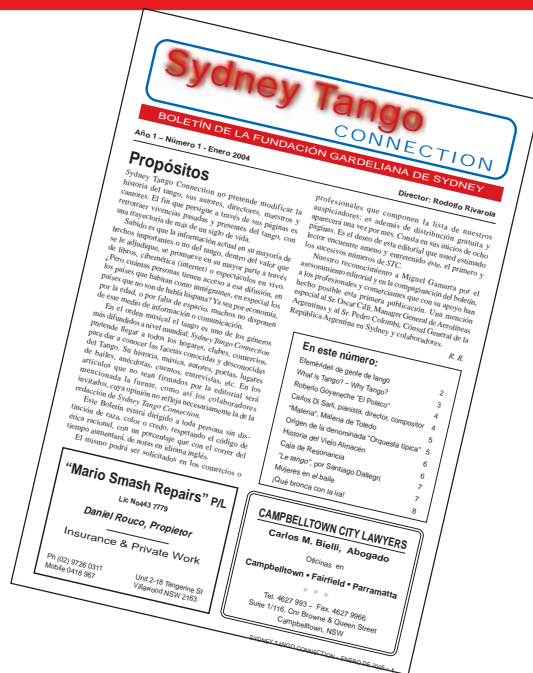
La autora de este libro es una prestigiosa artista plástica uruguaya radicada en Buenos Aires. Ha hecho exposiciones en varios países, incluso en París y sus obras pueden apreciarse en una página web de Internet. En esta oportunidad, Betty Alter ha decidido incursionar en otra rama del arte y ha escrito una serie de relatos que según ella dan cuenta de hechos reales.

“En las páginas de este libro se pinta una realidad dura, triste, dolorosa. Leyéndolas nos parece hallarnos en las subterráneas raíces de las acciones humanas que permanente mueven las regiones profundas subcorticales de nuestro cerebro”, expresa Raúl Saint-Mezard en la Introducción. Y luego agrega:

“Todo lo que aquí relata Betty Alter nos ha tocado antes o ahora, o nos ha rozado en algún momento de nuestras vidas. Con el recuerdo de estos hechos ella ha amasado la harina y levadura de sus relatos, a veces de tramas simples y sencillas, pero ¿qué es la vida sino eso?”

La autora ha dicho que su objetivo es narrar estos hechos acaecidos a lo largo de su vida y que mucha gente ignora. Y desde luego, en un estilo sencillo y realista, y tocando las fibras más íntimas del lector, consigue dejar un valioso testimonio de sucesos que de esta forma no caerán en el olvido.

Por pedidos o informes sírvase comunicarse con la autora en la dirección electrónica woodman@ciudad.com.ar



Sydney Tango Connection

Ha aparecido en nuestra ciudad el primer número de esta revista especializada en el tema del Tango. Dirigida por Rodolfo Rivarola, quien durante muchos años fue productor y coordinador del programa dominguero “Cantares de América y esquina de Tangos” en una de las radios comunitarias de nuestra ciudad.

El programa contaba con una audiencia muy numerosa, y el conocimiento de su conductor sobre este tema tan rioplantense no se pone en tela de juicio.

Iniciador y director de la Fundación Gardeliana, Rivarola posee una colección de discos de Carlos Gardel, que se puede asegurar, es la más grande de Australia.

La publicación contiene temas variados, tales como gente de tango, su difusión en países como Francia, la biografía de cantantes y autores y muchas notas más, siempre con el Tango, género que se difunde cada vez más en muchos países, como protagonista. ●

La doble belleza de Taiwán

Al llegar al aeropuerto de Chiang Kai-shek, no lográbamos ver esa belleza tan estereotipada en los libros de geografía y mucho peor: no nos podíamos entender con nuestro conductor. El aguacero era una cortina impenetrable que no permitía que nuestros ojos llegaran a distinguir a más de 20 centímetros. Era tempranísimo y, sin embargo, una oscuridad casi total reinaba en el firmamento de toda la “Isla Hermosa”.

Al llegar a nuestro destino supimos el porqué de tal comportamiento de los elementos: se esperaba un tifón y aquellos aguaceros tremebundos serían parte de nuestro diario vivir por varios meses del año. Sólo dos días después de la llegada fue cuando empecé a notar esa primera belleza tan nombrada y el panorama me golpeó con su hermosura fascinante. La madrugada había valido la pena. El puerto de Keelung a unos 30 kilómetros de Taipei –la capital– era de una tonalidad asombrosa. La entrada de ese pedacito de mar hacia la efervescente ciudad de unos 700 mil habitantes nos reflejaba parte de esos edificios más altos y al fondo las montañas nos hacían viajar en rumores de admiración y de nostalgia.

Con el tiempo, apareció la otra belleza: el calor de esa gente que en su mayoría no te entienden un comino y tú tampoco a ellos; pero que te regalan esa belleza de la sonrisa y un saludo que brota a flor de labios.

En algunos pueblos menos expuestos al turismo emerge un tanto de curiosidad por la persona que enseña piel con un color diferente y no parecen impresionados por mi error de estar esperando un transporte que no va a llegar nunca debido a que estoy en el paradero equivocado. Se ríen un tanto, te toman de la mano y te llevan al lugar exacto explicando con señas cuál es el valor del pasaje del ómnibus y esperan que lo tomes con esa calma milenaria de algunos que están acostumbrados a recibir en el alimento de la paciencia ese elemento necesario y desconocido en nuestra sociedad. Aquello es en las afueras. En las grandes ciudades el brío y las carreras son otra historia y endiabladamente igual a las de nuestras sociedades.

En un país que cuenta con unos 23 millones de almas de una variedad de etnias asombrosa, esa gran mayoría labora como si el tiempo de trabajo no tuviera límites. Las jornadas son, en muchos lugares, de 12 horas para los que tienen sus negocios de ventas al público y una gran mayoría vive tan tranquila durmiendo cuatro o cinco horas diarias. Las jornadas de trabajo son similares en nuestra “escuelita” con su jardín, enseñanza elemental y secundaria y una



totalidad más de 200 profesores – incluyendo casi medio centenar de extranjeros – y algo más de cuatro mil estudiantes. Se les observa a estas dedicadas personas del magisterio – a las naturales del país – llegar antes de las siete, terminar a la misma hora por las tardes y pegarse sus vueltitas durante los fines de semana para seguir haciendo no se sabe qué.

Son fascinantes como maestros y sus alumnos procuran émular ese tesón que ven en los mayores. La disciplina es a rajatabla y no hay puntos intermedios. Cosa que nos da pauta para hablar un tanto de esa inquebrantable fuerza en la cual fijan los taiwaneses sus metas. No quieren cosas a medias. Ocupan, según algunos observadores, uno de los primeros 15 puestos entre los países más ricos del globo. Construyeron el edificio más alto del mundo el “101” que es una belleza arquitectónica sin lugar a dudas y su infraestructura a renglón nacional es la de no tener que envidiarle a otros países con muchos años de historia industrial y poderosos aliados económicos. Porque hasta para eso están casi solos. No quieren muchos países enfrentarse al oso mayor de la República Popular y han dejado a los empecinados de La República Democrática que se las arreglen por su cuenta, ofreciéndoles más bien algunos baldazos de agua fría de rato en rato. Una historia política de un país que hace unos días tuvo sufragio y que aparentemente no es muy favorable a los que quieren esa autonomía y ese poder caminar con la cabeza bien alta sin temores. Pero la cosa es muy complicada y debemos esperar a ver cuándo existe un cambio radical que haga regresar a la oveja perdida o que el consenso sea claro y ella pueda pacer sus propios horizontes sin peligro de que se la vaya a comer el lobo. Cosas que no tienen nada que ver con la belleza de sus cientos de templos, iglesias, sinagogas en donde se permite un culto libre a sus dioses o creencias. La exuberancia que trasciende en el ámbito cultural permite el tutearnos con artistas de gran renombre, y hemos tenido acceso a unas óperas fabulosas, a conciertos de artistas consumados o a grupos folklóricos de gran calidad.

Cuenta Taiwán con una gama de exposiciones artesanales que asombran. Aún no hemos podido ubicar esas ramitas del idioma castellano pero para una próxima ocasión estoy seguro que tendremos más información. En este país en donde la palabra extranjero suena con un retintín de admiración para algunos locales, en otros sitios es mejor no decir que se viene a trabajar como maestro. Sin saber quién autoriza que cualquiera que hable inglés



pase a formar parte de una cultura del dólar fácil “enseñando”, se puede ver que la industria tiene una prolijidad de “mercenarios” que da susto. Esto es una inenarrable amargura de otros que pensamos que el ser educador es no sólo un privilegio sino un orgullo y aquí la historia se torna un tanto tristonza. Pero en todas las narraciones no todo es bonito y un ejemplos claro es lo que comentan los conocedores, que “la amistad es sincera entre los nativos, excepto cuando se habla de negocio”. Existe una fuerte corriente de racismo entre sus gentes a pesar del tiempo transcurrido y ese amalgamiento paulatino pero indiscutible.

La contaminación de Taipei es muy elevada. Los mandrines que pululan con sus mafias y problemas con tráfico ilegales, la

pobreza en algunos sitios menos visitados por el turismo y otras cosillas, son quizá menos drásticas que en otros sitios que hemos visitado o donde hemos vivido. Tampoco es aquel manto gris de la enseñanza y que será seguramente superado en algunos años por esta gente emprendedora, empecinada y en quienes refleja la belleza que vieron los portugueses cuando la llamaron *Illa Formosa* hace varios siglos. Las bellas damas que habitan en ella y el caluroso acogimiento que emana de muchos de sus habitantes hace ver esa doble hermosura de una isla en que los tifones son casi venerados y los temblores de tierra son un mero sacudir de la anatomía para continuar laborando y creyendo en el futuro: el que ellos se merecen. ●

Cartas

Editorial impactante

Felicitaciones por la primera edición del 2005 y en especial, por el impactante editorial de Leonardo Rossiello. Con su habitual hondura, Rossiello rescata de la indolencia las tareas básicas del escritor: consolar el drama humano y puntualizar las faltas de la sociedad en universos de ficción que todavía pactan con la esperanza.

Con mis mejores deseos por continuos éxitos,

Dra. Rosa Tezanos-Pinto

Lebanon Valley College, Pennsylvania, USA

Tres respuestas para Montaraz

Parece mentira, Montaraz (quienquiera que seáis), que se te haya olvidado el resto del hermoso romance de Abenámbar. Como verás, se trata de un diálogo entre Abenámbar y el rey don Juan acerca de Granada. Pobre don Juan, nunca pudo casarse con Granada. De hecho, Granada no se casó con nadie; fue mas bien víctima de una violación en pandilla allá por 1492. He aquí el resto del romance. ¡Montaraz, Montaraz, de que cosas te olvidás!

Dr. Miguel A. Bretos – Smithsonian Institute, USA.

En la última página de *Hontanar* de enero 2005 venía una consulta sobre un romance anónimo, que si mal no recuerdo está en la recopilación *Flor nueva de romances viejos*. De todos modos, les adjunto el texto completo.

Un saludo,

Amalia Aldrighi, Gran Canaria

He leído con mucho gusto la presente edición de *Hontanar*. Y va una respuesta para Montaraz: El poema es un romance viejo, anónimo, de los llamados moriscos o fronterizos por tomar asuntos

de la frontera entre moros y cristianos. Éste, de los muy conocidos, se puede leer en *Flor nueva de romances viejos*, esa antología tan bella recogida por Menéndez Pidal.

Cuenta el romance el sitio que hace Juan II de Castilla a la ciudad de Granada en 1431, para vencerla y poner en el trono a un infante moro de nombre Abenalmao.

Les cuento que me dedico a la literatura española del siglo de oro. Un saludo cordial.

Norma Saura, Buenos Aires

N. de R.: Estos tres amables corresponsales enviaron la copia completa del romance, que se puede leer en la página 10.

¿Perdida la brújula?

El editorial de Leonardo Rossiello trata un tema que debería ser tomado más en serio por los escritores consagrados. La fama no da patente para romper las reglas de la moral. Hoy vivimos en un planeta que parece haber perdido la brújula. Más que nunca necesitamos que aquellos que llegan a un público numeroso, den un ejemplo de mesura y de respeto hacia los demás.

No he leído el libro de marras y no lo pienso leer. Con lo que me han contado amigos me basta y sobra.

F. Rodríguez Barca, Madrid

Estimado lector, escribanos:

Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés. Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Por favor incluya su nombre y ciudad de residencia. Dirija sus cartas y colaboraciones a:

cervantespublishing@ozonline.com.au

Para escritores y publicistas

Ahora nuestros lectores, no importa donde residan, podrán contar con un completo servicio de ayuda para mejorar o publicar sus textos.

Nuestros servicios:

- Compaginación (*formatting, lay out*) de libros, revistas, folletos de propaganda, etc. Los preparamos para que usted los lleve directamente a la imprenta o a la fotocopidora.*
- Corrección de todo tipo de manuscritos de cualquier extensión (ortografía, sintaxis, perfección estilística, etc.).
- Corrección de textos académicos.
- Evaluación honesta de su trabajo.
- Precios competitivos.

- Presupuestos gratuitos.

Si usted desea editar su manuscrito, su aviso publicitario o incluso presentarse a un concurso literario en cualquier género y antes desea obtener una opinión o un “pulido” de su texto, contamos con asesoría de escritores y editores experimentados. Garantizamos absoluto profesionalismo.

Por más detalles, envíe un email a
cervantespublishing@ozonline.com.au.

o escribanos a

PO Box 55, Willoughby, NSW. 2068.

*** Este servicio lo prestamos también en INGLÉS.**

NUNCA ES TARDE: Recuerde que Goethe terminó el “Fausto” a la edad de 80 años.

Colaboraciones

El mundo es más ajeno que ancho

Señor Director: Como usted estará enterado, en el pasado mes de diciembre, el gobierno de Australia procedió a deportar una familia proveniente de Afganistán. No fue la primera ni será la última. Pero este caso tiene visos de asombro por no decir repugnancia. Dicha familia, que vivió varios años en un centro de detención, bien alimentada pero rodeada de alambradas de púa, trató durante ese tiempo, usando todos los resortes legales posibles, de convencer a las autoridades que su vida correría peligro de regresar a aquel país devastado por la guerra.

El caso fue comentado con sensacionalismo por los medios. Hasta los últimos días dicha familia mantuvo la esperanza de que el primer ministro Howard podría mostrar algo de sensibilidad, sentido común, o en última instancia compasión, y ordenara la concesión del permiso de residencia.

Finalmente, en una maniobra digna de una serial televisiva yanqui, y con una escolta que nos recordó a la Gestapo, a la una y media de la madrugada fueron transportados al aeropuerto.

Del destacado escritor peruano Ciro Alegría parafraseamos uno de sus mejores títulos. El mundo hoy, ya no es tan ancho, pero para los refugiados, sigue siendo ajeno.

Pero esto no es el fin de la historia. Enseguida la prensa publicó que los niños de esa familia, que en cautiverio habían concurrido a la escuela durante varios años, tendrían en el futuro derecho a regresar con Visas de Estudiantes.

Leído que fue esto por los mandones de turno, el gobierno envió de inmediato a dicha familia **¡una factura por un millón de dólares por haberlos mantenido en el "hotel" en medio del desierto!** Si uno solo de los miembros de la misma desea retornar a Australia, deberá abonar un millón de dólares.

¿Hemos oído algo semejante en toda nuestra vida, o quizás en toda la historia de la humanidad? ¿Se concebiría que el gobierno de Alemania, luego de la WW2, hubiese enviado facturas por un millón de marcos a cada familia judía privada de su libertad en sus campos de concentración?

En un mundo donde el ultra-nacionalismo se ha fortalecido con la llegada del nuevo mesías enviado por Satanás para imponer entre los hombres la libertad que deben tener los poderosos de oprimir a los débiles, y donde la injusticia es el pan nuestro de cada día, lo sucedido a esta familia puede parecer intrascendente.

De todas maneras el *Guinness Book of Records* puede ahora incluir al Sr. John Howard con justicia.

Mientras los países europeos reciben a diario cientos, miles de refugiados, el gobierno de un país con un territorio habitable más grande que Europa y una población menor que **la de Londres**, ha mostrado una insensibilidad y un egoísmo que solo podemos calificar de monstruosos.

Pero hay algo más, publicado en la prensa de hoy, 30 de enero de 2005. En el Foro Económico Mundial que tiene lugar en Davos, Suiza, al que han asistido 2500 líderes y figuras de los negocios, del arte etc, el Canciller británico Gordon Brown propuso que se reduzca de algún modo la deuda de los países del Tercer Mundo, primero porque es absolutamente impagable y segundo porque ello aliviaría la miseria de esos países. Tuvo el apoyo de líderes de Francia y de Alemania, amén de asistentes de muchos otros países. Sin embargo, ¿quién alzó su voz en forma vehemente en contra de la iniciativa? **Pues nada menos que nuestro bienamado primer ministro John Howard.**

Dos perlas en el collar de absurdos del actual gobierno de este magnífico país. Me gustaría saber ahora si esto quitará el sueño a los inmigrantes oriundos de países con deudas masivas con el FMI y el BM, que en octubre votaron por este gobierno. Porque sabemos que hay muchos. Posiblemente estos dos episodios puedan remover la venda de sus ojos, y como afortunadamente habrá en el futuro elecciones, no sean de los que tropiezan con la misma piedra ¡por tercera vez! ●

EL TIGRE (NOMBRE SUMINISTRADO)

Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son exclusivas de sus autores. No son necesariamente endor-sadas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.

El verdadero continente iberoamericano

Me pregunto por qué muchos *videoclips* latinoamericanos tienen una estética tan burda y opaca, cuerpos enredados en barro, turgios, burdeles, refriegues, un folclore según ellos muy ocre, o en tonos pasteles, con exceso de experimentalismo, para que los demás digan: así son esos, unos cochinos...

Es un desdén por la riqueza de la cultura latinoamericana.

¿Por qué no mirar un cuadro de Diego Ribera, de Frida Kahlo, o un mural maya o azteca, o un tapiz, donde explotan los colores?

Quien camina por muchas regiones de Brasil, sea en Bairra de Tijuca, en Ouro Preto entre profetas del Aleijadinho^(*), o en Gramados entre velos de novia de agua manante, sabe la energía de este continente.

Quien recorre de Guantánamo a Santiago experimenta la belleza verdadera. Quien asciende a las ruinas de Machu Pichu también...

Diego Ribera, el genial pintor mexicano, pinta la pobreza pero la corona de grandeza. Neruda desciende a las cosas elementales

de Isla Negra pero las engrandece.

Dejemos los temas opacos para el viejo continente cansado. ●

AMÍLCAR LEGAZKUE

(*) **Nota de Redacción:** El Aleijadinho (sobrenombre de António Francisco Lisboa), que nació en 1738 y murió en 1814 fue un brillante y prolífico escultor y arquitecto brasileño, cuyas estatuas de estilo rococó y obras religiosas complementaron la elegancia de sus iglesias barrocas. Era de ascendencia portuguesa y africana. Su vida fue un milagro de voluntad, tenacidad y coraje. Nació inválido, por lo que se ganó el sobrenombre de Aleijadinho ("pequeño lisiado"). Finalmente perdió el uso de sus manos y quedó ciego, pero continuó trabajando sin interrupción con herramientas atadas a sus muñecas hasta el fin de su larga vida. Él diseñó, construyó y decoró el santuario del *Bom Jesus de Matozinhos*, en Congonhas do Campo, que le llevó 20 años, y la iglesia de San Francisco, en Ouro Prêto, que le tomó 28 años en completar.

El anestésico

COMPILA MONTARAZ

Este mes, queridos amigos/amigas, os traigo variedad. Primero, muchas gracias a los tres corresponsales que me iluminaron enviando el poema completo de Abenámar. Sus cartas (de EE.UU., Islas Canarias y Buenos Aires), deberían aparecer aquí, pero el editor insistió en que pertenecen a la sección "Cartas". Éste es el poema completo que me enviaron:

"Abenámar, Abenámar,
moro de la morería,
el día que tú naciste
grandes señales había.
Estaba la mar en calma,
la luna estaba crecida;
moro que en tal signo nace,
non cabe decir mentira."
Allí respondiera el moro,
bien oiréis lo que decía:
"No te la diré, señor,
aunque me cueste la vida,
porque soy hijo de un moro
y una cristiana cativa;
siendo yo niño y muchacho
mi madre me lo decía:
que mentira no dijese,
que era grande villanía:
por tanto pregunta, rey,
que la verdad te diría."
"Yo te agradezco, Abenámar,
aquesta tu cortesía.
¿Qué castillos son aquéllos?"

¡Altos son y relucían!"
"El Alhambra era, señor,
y la otra la mezquita;
los otros los Alijares,
labrados a maravilla.
El moro que los labraba
cien doblas ganaba al día
y el día que no los labra
otras tantas se perdía.
El otro es Generalife,
huerta que par no tenía;
el otro Torres Bermejas,
castillo de gran valía."
Allí habló el rey don Juan,
bien oiréis lo que decía:
"Si tú quisieras, Granada,
contigo me casaría;
daréte en arras y dote
a Córdoba y a Sevilla."
"Casada soy, rey don Juan,
casada soy, que no viuda;
el moro que a mí me tiene
muy grande bien me quería."

Un lector de Melbourne, que firma Genaro Sicca, me ha enviado esta misiva y la comparto con vosotros.

Estimado Montaraz:

Esta anécdota me la relató un periodista italiano que regresó hace poco de Iraq, asegurándome que es verídica. Estaba un periodista español, de cabello y ojos oscuros, convesando en un café con un colega australiano, y le dijo en voz alta (en inglés desde luego):

"Esta maldita guerra se la debemos a un solo hombre. A ese bastardo que es hoy el hombre más odiado del planeta".

A los pocos minutos tres soldados norteamericanos entraron al café y se llevaron al español. Estuvo toda la noche en una celda, y al día siguiente un sargento lo interrogó:

–¿Puede repetir lo que dijo ayer en el café?

–Pues sí. Que esta maldita guerra se la debemos al bastardo que es el tipo más odiado del planeta.

–¿Ah sí? –comentó el sargento con furia –¿Y se puede saber quién es ese hombre?

–Pues Saddam Hussein, naturalmente –dijo el español.

El sargento yankee lo miró muy serio por un momento, resopló y finalmente le dijo:

–Tome su pasaporte y su cámara y váyase.

El español tomó sus cosas y al llegar a la puerta se dio vuelta y le preguntó sonriendo:

–¿A quién pensaba usted que me refería, sargento?

Y saludándolo con un gesto y una sonrisa, salió a la calle.

Frases célebres (que vosotros quizás ya conocéis)

"El ahorro es la base de la fortuna".

(Un banquero que hizo sus duros con el ahorro de gilipollas como usted y yo).

"Nunca dejes para mañana lo que puedas hacer pasado mañana".

(El sesudo de Mark Twain)

"Tres cosas en la vida que siempre amé y nunca pude entender bien: La pintura, la música y las mujeres".

(Welcome to the Club, Monsieur De Fontenelle)

Los cuernos son como los dientes. Duelen al salir, después no se puede vivir sin ellos."

(Al parecer, Anónimus)

Pero hablando de cuernos, o guampas como decís vosotros argentinos, fijaos en lo que leí ayer: de acuerdo a un estudio realizado por dos Universidades europeas, en los últimos 30 años al 96 por ciento de los hombres les han puesto los cuernos alguna vez. ¡Menos mal, carísimo lector, que usted y yo estamos dentro del otro cuatro por ciento! Qué alivio, ¿no?

Y ya que hablamos de esos adminículos que poseen los famosos Miura en su testuz, comparto con vosotros una chirigota

enviada por un lector de Sydney que se firma R.R. Aquí la tenéis:

Sucedió en Buenos Aires. Va una señora al médico y le dice:

–Doctor, mi problema es que yo soy muy apasionada, soy puro fuego, y mi marido está un poco apagado. Yo quiero que usted lo trate y me lo haga fuerte como un toro, pero un verdadero toro, ¿me comprende, doctor? Yo quiero que lo haga ¡un toro! ¿Puede doctor?

–Pero claro que sí, querida señora. –responde el galeno –Pase por aquí y desnúdese. Vamos a empezar por ponerle los cuernos.



¡Estos críos! (¡y sus papás!)

Bobby llegó tarde a la Escuela Dominical, y el Clérigo le preguntó por qué.

–Pues, es que pensaba ir a pescar, pero luego mi padre me dijo que hoy no podía ir a pescar –contestó Bobby.

–Eres muy afortunado de tener el padre que tienes. Y dime, ¿te explicó tu padre por qué no debes ir a pescar hoy domingo?

–Pues sí. Me dijo que solo teníamos carnada para él.



Hasta la próxima, amigos, y no olvidéis....

Visite la página del **IDIOMA ESPAÑOL**

Temas relacionados con nuestra lengua y literatura.
Noticias, foros, concursos, debates, diccionarios historia
de la lengua y mucho más.

www.elcastellano.org

Suscríbese gratis a

LA PALABRA DEL DÍA

y recibirá regularmente información completa sobre el
origen de los vocablos.